Ongi hasteko, aipa dezagun artikulu honen egilea Miren Artetxe dela, euskal bertsolari eta ikerlaria. Euskal Filologiako gradua eskuratu eta soziolinguistikan ikerlari bilakatu da. Bere aita eta aitatxi bertsozaleak izan zirenez, bertsoaren mundua ongi ezagutzen du tipidanik. Hori aski ez balitz, 2018tik Euskal Herriko Bertsozale Elkarteko lehendakaritza taldeko kidea da.

Azken urte hauetan, hizkuntza gutituen hiztun berrien erabilera eta nortasunak interes handia piztu du ikerleengan. Izan ere, egin diren hainbat ikerketek erakusten digute hiztun berrien hizkuntza erabilera biziki lotua dela zilegitasunarekin. Ikerlan honetan, Artetxek Ipar Euskal Herriko testuingurutik abiatuz, bertsoak hiztun berrien zilegiztatzean duen eragina aztertzen du, baita bertsolarien irudi kanokikoak prozesuari ekartzen dizkion mugak ere.

Lehen partean, hiztun berrien eta zaharren inguruan hausnartzen du ikerlariak, ezaugarri horrek hiztunen “benetako hiztunak” (Artetxe 2018: 49) sentitzean eta beraz, zilegitasunarengan duen eragina aipatuz. Egiazko euskaldun bat *euskaldun zahar* bat, hots, euskara etxean ikasi duena denaren ideologia biziki zabaldua dela azaltzen du. Ondorioz, testuaren arabera, hiztun berriek etengabe frogatu behar dute beren zilegitasuna eta horrek erabilpenean eragiten du, batzuek konfiantza galtzen baitute eta beste hizkuntza batera pasatzen baitira. Beste batzuk alderantziz, euskararen erabilpen handia dute beren egunerokoan, *euskaldun zaharrez* desberdintzen dituen gauza bakarra etxean ikasi ez izana bilakaraziz.

Bigarren partean, Miren Artetxek bere galderei erantzuteko, ereman duen ikerketa etnografiko bat du oinarri. Izan ere, bost urteko ibilbidean, Ipar Euskal Herriko bertso munduan ibilki diren gazteen hizkuntza ibilbideak, jarrerak eta nortasuna ikertu ditu. Elgarrizketatu dituen 15 euskaldun gaztetarik, Aitor eta Nahia, 2 hiztun berriei egin dizkie elgarrizketa sakonagoak : bata beren bertso eta hizkuntza ibilbideari buruz, eta bestea hiztun berri izatearekiko beren bizipeneri buruz. Bi gazteek diote beren burua euskaldun zilegi gisa ikusten dutela. Nahiak bere burua *euskaldun* gisa definitzen du, kontziente izanki hiztun berriek beren zilegitasuna frogatu behar dutela ; Aitor aldiz, *euskaldun zahar* gisa kontsideratzen da, usaiako definiziotik at kokatzen badu ere bere burua, lehenago desberdintasun horrek sortu dizkion hutsuneak bete dituela uste baitu. Bertsomunduan zentratuz, argi da euskararen erabilpenaren eta bertsolaritzaren arteko lotura hertsi bat badela (ikus grafikoa, Bertsolaritzaren publikoan eta euskal herritarren artean euskararen erabilera. (Zubiri et al., 2018)), zeinak hiztun berrien zilegitasunean eragiten duen. Bertso munduaren euskalduntasun horrengatik, bertsolariei euskararen erabilpenaren eredu izateaz gain, horren aldeko diskurtso baten ukaitea galdegiten zaie. Izan ere, bertsolariak euskara ongi menperatzen duten hiztun zilegi gisa ikusiak dira. Hortaz, Nahia eta Aitorrek hiztun berri eta bertsolari gisa ukan duten miresmena aipatzen dute. Burasoak erdaldunak izanki, bertsoari lotzea eta maila on batera heltzeagatik, jendeak mereximendua aitortzen die. Hori ez dute positiboki baloratzen ez batak ez besteak, beren euskararekiko harremana artifizialagotzat eta salbuespen gisa kontsideratua baita.

Azken partean, ikerlariak azpimarratzen du hiztun berrien bertsolari gisa zilegiztatzean bertso eskolek duten papera. Hala nola, emazteen edo hiritarren integrazioa eman zen bezala, jatorriz euskaldunak ez direnen bertsolarien normalizazioa ari da ematen horieri esker. Orain, bertsolaritzaren unibertsalizazio prozesua arrunt bukatua ez bada ere, bertsolari bat ez da gehiago gizon, euskaldun zahar eta baserritarra.

Ondorio gisa, Artetxek bertsolaritzak hiztunen zilegiztatzean duen eragina azpimarratzen du berriz ere ; alde batetik, bertsomundua euskararen erabilpen trinkoaren eremua den heinean, zuzentasun eta eredugarritasun haundikoa. Bestetik, euskaldun zaharren mundu gisa aitortua denez, hiztun berrien kanpo-zilegiztatzea ekartzen baitu. Hala ere, praktikan, barne mailan euskaldun zahar izatea eskatua zaie bertsolarieri. Hiztun berriekin inklusiboa izatea politikoki zuzena bilakatu den garai hauetan, oraino ere indarrean da egiazko bertsolaria izateko egiazko euskalduna, hots, jatorriz euskalduna izan behar delako ideologia. Aterabide gisa, Mirenek euskalduntasunari buruz hausnartzeaz gain, bertsolaritasunari buruz pentsaketetan hastea proposatzen du, egiazko bertsolaritasunaren ideia aldatuz, egiazko euskalduntasunaren ideian eraginen duelakoan.

Artikulua irakurri ez duenarentzat eta hiztun berrien zilegiztatzeari buruz hausnartu nahi duenarentzat, osoki gomendagarria da testua. Miren Artetxek biziki ongi egiten du bertsolaritzaren eta euskalduntasunaren arteko paraleloa, segur aski gaiari interesatu ez den norbaitek pentsatuko ez zituen ideiak plazaratuz. Bere ondorioa interesgarria da, egiazko euskaldunari buruz den ideologia hegemonikotik at pentsatzerat eramaten baitu. Gai hori garrantzia haundikoa da, euskaldun berrien erabilpena erronka bat baita hizkuntzaren biziraupenerako eta testu honen bidez beren zilegiztatze sendimenduaren eta ondorioz, erabilpenaren haunditzeko gakoak ematen baititu ikerlariak.